**Резюме: Фриланс переводчик с 10-летним опытом работы**

Личные данные:

ИМЯ : Vermeylen Vincent

ДАТА РОЖДЕНИЯ : 12/05/1970

АДРЕС : Rue Pierre Decoster 90

1190 Bruxelles

BELGIQUE

ТЕЛЕФОН: +32 485/459 923

E-MAIL: [vincent.vermeylen@wordsulike.be](mailto:vincent.vermeylen@wordsulike.be)

Семейное состояние : Разведен. Отец 2 подростков

Водительские права категории B



**КАРЬЕРА :**

Последний триместр 2012 :

**Различные работы по переводу, проверке и локализации с русского на французский в области информатики для поставщика антивирусов с мировым именем.**

**В этом мне помогают профессиональные переводчики для которых русский либо французский язык является родным.**

06/2010 – 2012:

**Создание общества с ограниченой ответственностью** **Words U Like**, продолжающее мою деятельность : **управление** **командой из 4 переводчиков** в ERP проекте для компании **SNCB**. Контракт о предоставлении услуг компании **Ypto** (управление всеми IT проектами SNCB) и **перевод** разнообразных документов для **бюро переводов/коммуникационных агенств**

(информационные бюллетени, культурные публикации, трудоустройство и учебные материалы, кулинарный конкурс, экспрессионистская живопись, инструкция по использованнию програмного обеспечения...)

01/2009 - 06/2010 :

**Начало основной предпринимательской деятельности**. Увольнение с занимаемой должности по собственному желанию и заключение **контракта предоставления услуг по переводу** с **Syntigo**

**Управление командой из 6 переводчиков** в рамках **ERP** **проекта** в **SNCB** (NL-FR, FR-NL, EN-FR, EN-NL, DE-FR…).

**Продолжение сотрудничества с различными бюро переводов и коммуникационными агенствами** (Akira Translations, Word Styling, Huis deBuren…Контракты, учебные материалы, международные договоры, культурные программы…)

06/2006 – 01/2009 :

**Переводчик-корректор** (**FR-NL-EN-RU-DE-PT-ES**) в **NCI Translation Center**, вначале in-house (**очень разнообразные документы**) до октября 2007, позже отдельно в **проекте Mind³**, применение **ERP в Holding SNCB**, в сотрудничестве с **Deloitte & Touche.**

**Фриланс переводы** (Telelingua, Brussels translations, Akira Translation, ENTP, U&I Learning, итд.)

01/2002 – 06/2006 :

**Учитель нидерландского языка** в системе младшего образования Communauté française Бельгии

**Переводы NL-FR, RU-FR, EN-FR** в различных областях и для разных бюро переводов (в том числе **Lexitech**).

**Оператор колл-центра** (Kelly interim)

**ОБРАЗОВАНИЕ :**

1996-2001 :

**Диплом переводчика ISTI** (Брюссель - Institut Supérieur de Traducteurs et Interprètes, нидерландско – русское отделение)

**Каждый год с отличием**. **Дипломная работа с большим отличием : перевод** **RU>FR** части книги (60 страниц) Роя Медведева посвященной близким помощникам Сталина, с прилагающимся 30 страничным анализом на русском языке.

**Два стажа по одному месяцу в России** во время моей учебы.

**Диплом об окончании средней школы** Communauté française**,** заверен **Jury Central.**

**ЯЗЫКИ :**

**Французский**  – родной язык. Безупречный устный и письменный.

**Нидерландский** – Очень хорошее знание. Устный и письменный

**Английский** – Очень хорошее знание. Устный и письменный

**Русский** – Очень хорошее знание. Устный и письменный

Я также хорошо владею азами немецкого, испанского и португальского

**Хобби и интересы :**

Воспитание моих детей, спорт, чтение, письмо, изучение языков, путешествия, международная политика.